

DIN EN ISO 14001:2009-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2004 + AC:2009

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); German and English version EN ISO 14001:2004 + AC:2009

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	9
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	10
4 Anforderungen an ein Umweltmanagementsystem	13
4.1 Allgemeine Anforderungen	13
4.2 Umweltpolitik	13
4.3 Planung	14
4.3.1 Umweltaspekte	14
4.3.2 Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen	14
4.3.3 Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e)	15
4.4 Verwirklichung und Betrieb	15
4.4.1 Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis	15
4.4.2 Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein	16
4.4.3 Kommunikation	17
4.4.4 Dokumentation	17
4.4.5 Lenkung von Dokumenten	18
4.4.6 Ablauflenkung	18
4.4.7 Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr	19
4.5 Überprüfung	19
4.5.1 Überwachung und Messung	19
4.5.2 Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften	20
4.5.3 Nichtkonformität, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen	20
4.5.4 Lenkung von Aufzeichnungen	21
4.5.5 Internes Audit	21
4.6 Managementbewertung	22
Anhang A (informativ) Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm	23

Contents

	Page
Foreword	2
Introduction	5
1 Scope	9
2 Normative references	10
3 Terms and definitions	10
4 Environmental management system requirements	13
4.1 General requirements	13
4.2 Environmental policy	13
4.3 Planning	14
4.3.1 Environmental aspects	14
4.3.2 Legal and other requirements	14
4.3.3 Objectives, targets and programme(s)	15
4.4 Implementation and operation	15
4.4.1 Resources, roles, responsibility and authority	15
4.4.2 Competence, training and awareness	16
4.4.3 Communication	17
4.4.4 Documentation	17
4.4.5 Control of documents	18
4.4.6 Operational control	18
4.4.7 Emergency preparedness and response	19
4.5 Checking	19
4.5.1 Monitoring and measurement	19
4.5.2 Evaluation of compliance	20
4.5.3 Nonconformity, corrective action and preventive action	20
4.5.4 Control of records	21
4.5.5 Internal audit	21
4.6 Management review	22
Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard	23

A.1	Allgemeine Anforderungen	23	A.1	General requirements	23
A.2	Umweltpolitik	25	A.2	Environmental policy.....	25
A.3	Planung	26	A.3	Planning	26
A.3.1	Umweltaspekte	26	A.3.1	Environmental aspects.....	26
A.3.2	Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen.....	29	A.3.2	Legal and other requirements	29
A.3.3	Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e)	30	A.3.3	Objectives, targets and programme.....	30
A.4	Verwirklichung und Betrieb.....	30	A.4	Implementation and operation.....	30
A.4.1	Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis	30	A.4.1	Resources, roles, responsibility and authority	30
A.4.2	Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein.....	31	A.4.2	Competence, training and awareness	31
A.4.3	Kommunikation	32	A.4.3	Communication	32
A.4.4	Dokumentation.....	33	A.4.4	Documentation	33
A.4.5	Lenkung von Dokumenten.....	34	A.4.5	Control of documents	34
A.4.6	Ablauflenkung.....	34	A.4.6	Operational control	34
A.4.7	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr.....	35	A.4.7	Emergency preparedness and response.....	35
A.5	Überprüfung	36	A.5	Checking	36
A.5.1	Überwachung und Messung.....	36	A.5.1	Monitoring and measurement.....	36
A.5.2	Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften	36	A.5.2	Evaluation of compliance	36
A.5.3	Abweichungen, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen	37	A.5.3	Nonconformity, corrective action and preventive action	37
A.5.4	Lenkung von Aufzeichnungen	37	A.5.4	Control of records	37
A.5.5	Internes Audit.....	38	A.5.5	Internal audit.....	38
A.6	Managementbewertung.....	38	A.6	Management review	38
Anhang B (informativ)	Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2004 und ISO 9001:2008.....	39	Annex B (informative)	Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008	39
Literaturhinweise	48		Bibliography.....	48	